steinel

Information

L 20 S
L 22 S
L 22 M
L 22 NM

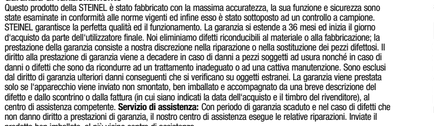
L 22 S

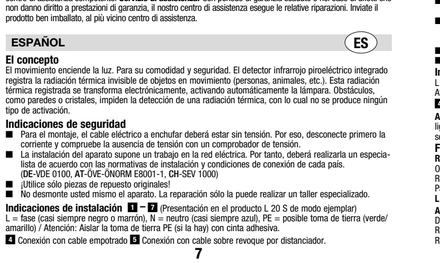
L 20 S

L 22 M / L 22 NM

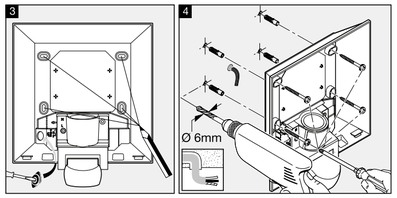
DE | GB | FR | NL | IT | ES | PT | SE | DK | FI | NO | GR | TR
HU | CZ | SK | PL | RO | SI | HR | EE | LT | LV | RU

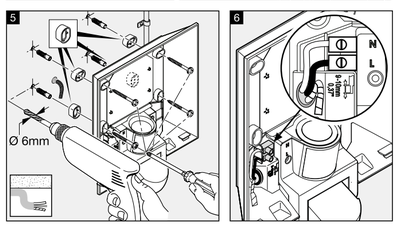
	L 20 S: 250 × 230 × 85 mm **L 22 S:** 286 × 162 × 88 mm **L 22 M:** 280 × 162 × 81 mm **L 22 NM:** 280 × 162 × 81 mm		max. 60 W / E27	L 20 S L 22 S
	2 m		IP 44	
	180°	L 20 S L 22 S	2-2000 Lux	L 20 S L 22 S
			2-50 Lux	L 22 NM
	max. 10 m	L 20 S L 22 S	8 s - 35 min	L 20 S L 22 S
	220-240 V, 50/60 Hz		0-7 Stunden	L 22 NM
			- 20 °C / + 40 °C	

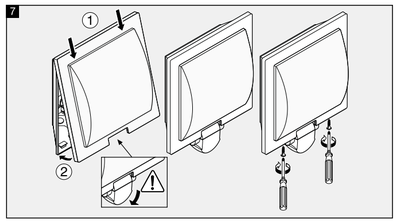


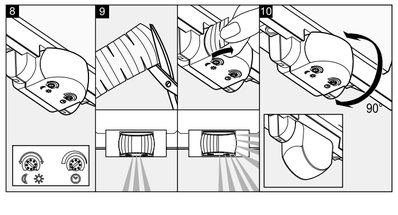


110062708 06/2021









DEUTSCH (DE)

Das Prinzip

Bewegung schaltet Licht. Für Ihren Komfort, zu Ihrer Sicherheit. Der eingebaute pyro-elektrische Infrarot-Detektor erfasst die unsichtbare Wärmestrahlung von sich bewegenden Körpern (Menschen, Tieren, etc.). Diese so erfasste Wärmestrahlung wird elektronisch umgesetzt und schaltet die Leuchte. Durch Hindernisse, wie z.B. Mauern oder Glasscheiben, wird keine Wärmestrahlung erkannt, es erfolgt also auch keine Schaltung.

Sicherheitshinweise

- Bei der Montage muss die anzuschließende elektrische Leitung spannungsfrei sein. Daher als Erstes Strom abschalten und Spannungsfreiheit mit einem Spannungsprüfer überprüfen.
- Bei der Installation des Gerätes handelt es sich um eine Arbeit an der Netzspannung. Sie muss daher durch einen Fachmann nach den landesüblichen Installationsvorschriften und Anschlussbedingungen durchgeführt werden. (DE-VDE 0100, AT-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000)
- nur Original-Ersatzteile verwenden
- Gerät nicht selbst zerlegen. Die Reparatur darf nur durch eine Fachwerkstatt durchgeführt werden.

Installationshinweise 1 – 7 (Beispielhaft am Produkt L 20 S dargestellt)

L = Stromführenden Leiter (meistens schwarz oder braun), N = Neutralleiter (meistens blau), PE = eventueller Schutzleiter (grün/gelb) / Achtung: PE-Schutzleiter, falls vorhanden, mit Klebeband isolieren.

4 Anschluss mit Unterputzleitung, **5** Anschluss mit Aufputzleitung doch Abstandhalter.

Achtung: In die Netzzuleitung kann selbstverständlich ein Netzschalter zum Ein- und Aus-Schalten montiert sein. Wichtig: ein Vertauschen der Anschlüsse kann zur Beschädigung des Gerätes führen. Beachten Sie bitte, dass die Leuchte mit einem 10A-Leitungsschutzschalter abgesichert werden muss.

Funktion 8

Dämmerungseinstellung (L 20 S / L 22 S) (Werkseinstellung: Tageslichtbetrieb 2000 Lux)
Stufenlos einstellbare Ansprechschwelle des Sensors von 2 – 2000 Lux.
Einstellregler auf ☼ gestellt = Tageslichtbetrieb ca. 2000 Lux.
Einstellregler auf ☾ gestellt = Dämmerungsbetrieb ca. 2 Lux.
Zur Einstellung des Erfassungsbereiches bei Tageslicht ist der Einstellregler auf ☼ (Tageslichtbetrieb) zu stellen.
L 22 NM: 2-50 Lux

Zeiteinstellung (L 20 S / L 22 S) (Werkseinstellung: 8 s):
Stufenlos einstellbare Leuchtdauer von 8 s bis 35 min
Einstellregler kürzeste Zeit (8 s) / Einstellregler längste Zeit (35 min)
Bei Einstellung des Erfassungsbereiches wird empfohlen die kürzeste Zeit zu wählen.
L 22 NM Nachtspermodus: 0-7 Stunden

Tipp! min 5 min

Justierung des Erfassungsbereiches (L 20 S / L 22 S)
9 durch Abdeckaufkleber, um z.B. Gehwege oder Nachbargrundstücke auszugrenzen
10 Reichweite 2 – 10 m, durch Schwenken der Sensorlinse um 90°.

Betriebsstörungen (Störung / Ursache ↪ *Abhilfe*)

Ohne Spannung / Sicherung defekt, nicht eingeschaltet ↪ *neue Sicherung, Netzschalter einschalten, Leitung mit Spannungsprüfer überprüfen.* **Schaltet nicht ein** / Umgebung noch zu hell ↪ *warten bis Ansprechschwelle erreicht ist oder Wert neu einstellen* / Leuchtmittel defekt ↪ *Leuchtmittel austauschen* / Netzschalter AUS ↪ *einschalten*

Nur für Sensorvarianten: Erfassungsbereich nicht gezielt eingestellt ↪ *neu justieren.* **Schaltet nicht aus** / dauerhafte Bewegung im Erfassungsbereich ↪ *Bereich ändern.* **Schaltet unerwünscht ein** / Erfassung von z.B. Autos auf der Straße ↪ *Bereich umstellen, Sensor abschwenken.* **Reichweitenänderung** / andere Umgebungstemperaturen ↪ *bei Kälte Sensorreichweite durch Abschwenken verkürzen, bei Wärme höher stellen.*

Entsorgung

Elektrogeräte, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder: Gemäß der geltenden Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Herstellergarantie

Herstellergarantie der STEINEL Vertrieb GmbH, Dieselstraße 80-84, 33442 Herzebrock-Clarholz

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres STEINEL-Produkts, das höchste Qualitätsansprüche erfüllt. Aus diesem Grund leisten wir als Hersteller Ihnen als Endkunde gerne eine unentgeltliche Garantie gemäß den nachstehenden Bedingungen: Wir leisten Garantie durch kostenlose Beheburng der Mängel (nach unserer Wahl: Reparatur, Austausch ggf. durch ein Nachfolgemodell oder Rückerstattung des Kaufpreises), die innerhalb der Garantiezeit auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen. Die Garantiezeit für Ihr erworbenes STEINEL-Produkt beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum Ihres Produktes. Diese Herstellergarantie lässt gesetzliche Gewährleistungsansprüche, die Ihnen als Verbraucher gegenüber dem Verkäufer nach geltendem Recht einschließlich besonderer Schutzbestimmungen für Verbraucher zustehen können, unberührt. Die hier beschriebenen Leistungen gelten zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen und beschränken oder ersetzen diese nicht.

Ausdrücklich ausgenommen von dieser Garantie sind alle auswechselbaren Leuchtmittel. Darüber hinaus ist die Garantie ausgeschlossen:

- bei einem gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß von Produktteilen oder Mängeln am STEINEL-Produkt, die auf gebrauchsbedingtem oder sonstigem natürlichem Verschleiß zurückzuführen sind,
- bei nicht bestimmungs- oder unsachgemäßem Gebrauch des Produkts oder Missachtung der Bedienungshinweise,
- wenn An- und Umbauten bzw. sonstige Modifikationen an dem Produkt eigenmächtig vorgenommen wurden oder Mängel auf die Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen zurückzuführen sind, die keine STEINEL-Originalteile sind,
- wenn Wartung und Pflege der Produkte nicht entsprechend der Bedienungsanleitung erfolgt sind,
- wenn Anbau und Installation nicht gemäß den Installationsvorschriften von STEINEL ausgeführt wurden,
- bei Transportschäden oder -verlusten.

Die Garantie gilt für sämtliche STEINEL-Produkte, die in Deutschland gekauft und verwendet werden. Es gilt deutsches Recht unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG).

Geltendmachung

Wenn Sie Ihr Produkt reklamieren wollen, senden Sie es bitte vollständig und frachtfrei mit dem Original-Kaufbeleg, der die Angabe des Kaufdatums und der Produktbezeichnung enthalten muss, an Ihren Händler oder direkt an uns, die STEINEL Vertrieb GmbH – Reklamationsabteilung –, Dieselstraße 80-84, 33442 Herzebrock-Clarholz. Wir empfehlen Ihnen daher, Ihren Kaufbeleg bis zum Ablauf der Garantiezeit sorgfältig aufzubewahren. Für Transportkosten und -risiken im Rahmen der Rücksendung übernehmen wir keine Haftung.

ENGLISH (GB)

Principle

Movement triggers light. For your convenience and safety. The integrated pyroelectric infrared detector senses the invisible heat radiated from moving objects (people, animals, etc.). The heat detected in this way is converted electronically into a signal that activates the light connected. Heat radiation is not detected through obstacles, such as walls or glass, and will therefore not activate the light.

Safety warnings

- During installation, the electrical wiring being connected must be dead. Therefore, switch off the power first and use a voltage tester to check that the power supply is disconnected.
- Installing this light involves work on the mains voltage supply. This work must therefore be carried out by a specialist in accordance with the applicable national wiring regulations and electrical operating conditions. (DE-VDE 0100, AT-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000)
- Only use genuine replacement parts
- Do not dismantle the light yourself. It must only be repaired by a specialist workshop.

Installation 1 – 7 (Shown using the example of product L 20 S)

L = live conductor (usually black or brown), N = neutral conductor (usually blue), PE = any protective earth conductor (green/yellow) / Attention: Insulate any PE protective earth conductor in the power supply cable with adhesive tape.

4 Connection, concealed wiring **5** Connection with surface wiring using spacers

Attention: A mains switch for switching the light ON and OFF can of course be installed in the mains lead. Important: Reversing the connections may result in damage to the unit. Please note that the light must be protected by a 10 A circuit breaker.

Function 8

Twilight setting (L 20 S / L 22 S) (factory setting: daylight operation at 2000 lux):
The sensor's response threshold can be infinitely varied from 2 – 2000 lux.
Control dial set to ☼ = daylight operation at approx. 2000 lux.
Control dial set to ☾ = night-time operation at approx. 2 lux.
To adjust the detection zone in daylight, the control dial must be set to ☼ (daylight operation).
L 22 NM: 2-50 lux

Time setting (L 20 S / L 22 S) (factory setting: 8 sec.):
Light ON time can be adjusted continuously from 8 sec. to 35 min.
Control dial set to shortest time (8 sec.) / Control dial set to longest time (35 min.)
When setting the detection zone, it is recommended to select the shortest time.
L 22 NM Night economy mode: 0-7 hours

Tip! min. 5 min.

Adjusting the detection zone (L 20 S / L 22 S)
9 using adhesive shrouds, for example, to mask out paths or neighbouring premises
10 reach can be adjusted as required to between 2 and 10 m by tilting the lens 90°.

Troubleshooting (Fault / Cause ↪ *Remedy*)

No power / Fuse faulty, not switched ON ↪ *new fuse, turn power switch ON, check lead with voltage tester.* **Will not switch ON** / Surroundings still too bright ↪ *wait until response threshold is reached or adjust setting* / Bulb faulty ↪ *change bulb* / Power switch OFF ↪ *switch ON*

For sensor-switched versions only: Detection zone not properly targeted ↪ *readjust.* **Will not switch OFF** / Permanent movement in the detection zone ↪ *adjust detection zone.* **Switches ON when unwanted** / Detecting cars on the road, for example ↪ *change detection zone, tilt sensor down.* **Reach changing** / Different ambient temperatures ↪ *at low temperatures, shorten reach by tilting sensor down; at high temperatures, tilt sensor up.*

Disposal

Electrical and electronic equipment, accessories and packaging must be recycled in an environmentally compatible manner.

Do not dispose of electrical and electronic equipment as domestic waste.

EU countries only: Under the current European Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation in national law, electrical and electronic equipment no longer suitable for use must be collected separately and recycled in an environmentally compatible manner.

Functional warranty

This STEINEL product has been manufactured with utmost care, tested for proper operation and safety in line with applicable regulations and then subjected to random sample inspection. STEINEL guarantees that it is in perfect condition and proper working order. The warranty period is 36 months and starts on the date of sale to the consumer. We will remedy defects caused by material flaws or manufacturing faults. The warranty will be met by repair or replacement of defective parts at our own discretion. The warranty shall not cover damage to wear parts, damage or defects caused by improper treatment or maintenance. Further consequential damage to other objects is excluded. Claims under the warranty shall only be accepted if the product is sent fully assembled and well packed complete with a brief description of the fault, a receipt or invoice (date of purchase and dealer's stamp) to the appropriate Service Centre. **Service:** Our Customer Service Department will repair faults not covered by warranty or after the warranty period. Please send the product well packed to your nearest Service Centre.

SVENSKA (SE)

Princip

En sensor tänder och släcker armaturen vilket ger komfort, säkerhet och energibesparing. Den integrerade infraröda sensorn känner av den osynliga värmestrålningen från kroppar i rörelse (människor, djur, etc.). Den registrerade värmestrålningen omvandlas på elektronisk väg och tänder automatiskt ljuset. Murar, fönster, etc. hindrar värmestrålningen från att nå fram till sensorn och lampan tänds inte.

Säkerhetsanvisningar

- Bryt spänningen till armaturen innan montage och installation.
- Inkoppling av lokala utförs i spänningsfritt tillstånd. Bryt strömmen och kontrollera med spänningsprovare att alla kablar är spänningslösa
- Eftersom sensorn installeras till nätspänningen måste arbetet utföras på ett fackmannamässigt sätt och enligt gällande installationsföreskrifter.
- Repareration av produkt måste utföras av fackman.

Installation 1 – 7 (Visas som exempel på produkten L 20 S)

L = Fas (oftast svart eller brun), N = Nolledare (oftast blå), PE = Eventuell skyddsledare (oftast grön/gul)
Viktigt! Eventuell skyddsledare ska isoleras med eltejp.

4 Anslutning via rörutlopp-dosa **5** Anslutning med utanpåliggande kabel

Sensorarmaturen kan naturligtvis förkopplas med en strömställare för till- och frånkoppling. För funktion med permanent ljus i fyra timmar är detta nödvändigt. Notera att sensorarmaturen ska avsäkras med 10A.

Funktion 8

Skymningsnivå (L 20 S / L 22 S) (fabriksinställning dagsljusdrift 2000 lux)
Den önskade skymningsnivån kan ställas in steglöst från ca 2–2000 lux.
Ställskruvar inställd på ☼ = drift i dagsljus ca. 2000 lux / Ställskruvar inställd på ☾ = drift i mörker ca. 2 lux.
Vid inställning av bevakningsområdet i dagsljus ska ställskruven vara inställd på siffran ☼ (drift i dagsljus)
L 22 NM: 2-50 lux

Tips! min. 5 min

Inställning efterlystid (L 20 S / L 22 S) (fabriksinställning dagsljusdrift 8 sek.)
Den önskade efterlystiden kan ställas in steglöst mellan ca 8 sek – max 35 min.
Ställskruv kortaste tid (8 sek.) / Ställskruv längsta tid (35 min.)
När man ställer in bevakningsområdet är det lämpligast att den kortaste tiden är inställd.
L 22 NM Nattsparläge: 0-7 timmar

Justering av sensorns bevakningsområde (L 20 S / L 22 S)

7 Använd medföljande klisterlappar för att skärma av sensorns bevakningsområde i sidled
10 Räckvidd 2-10 m genom att höja/sänka sensorhuvudet.

Driftstörningar (störning / orsak ↪ *åtgärd*)

Utan spänning / defekt säkring, ej inkopplad ↪ *byt säkring, slå till spänningen. Testa med spänningsprovare.* Kortslutning ↪ *kontrollera anslutningen.* Strömställare AV ↪ *strömställare PÅ.*

Endast för sensorvarianter:

Sensorarmaturen tänds inte / i dagsljus skymningsrelället är inställt på drift i mörker ↪ *ändra inställningen till dagsljusdrift.* Ljuskällan trasig ↪ *byt ljuskälla.* Strömställare AV ↪ *strömställare PÅ.* Defekt säkring ↪ *byt säkring.* Bevakningsområdet felinställt ↪ *justera området.* **Sensorarmaturen släcks inte** / Ständiga rörelser i bevakningsområdet ↪ *justera bevakningsområdet.* **Sensorarmaturen tänds oönskat** / Rörelse i träd, buskar, bilar ↪ *ändra bevakningsområdet.* **Sensorns räckvidd förändras** / annan omgivningstemperatur ↪ *på vintern vrid sensornhuvudet nedåt, på sommaren vrid sensorhuvudet uppåt.*

Ao determinar a área de detecção, é recomendável escolher o tempo mais curto.

L 22 NM Modo noturno económico: 0-7 horas

Ajuste da área de detecção
9 através de autocolantes, a fim de excluir áreas como por ex. passeios ou propriedades vizinhas
10 alcance de 2 a 10 m, por orientação da lente em 90°.

Falhas de funcionamento (Falha / Causa ↪ *Solução*)

Não tem tensão / Fusível fundido, não está ligado ↪ *Fusível novo, ligue o interruptor de rede, verifique o cabo com medidor de tensão.* **O candeeiro não acende** / O ambiente ainda está demasiado claro ↪ *Espere até ser alcançado o limiar de resposta ou defina valor novo* / Lâmpada fundida ↪ *Substitua a lâmpada* / O interruptor de rede está DESLIGADO ↪ *Ligue*

Só para variantes de detetor: / A área de deteção não está ajustada com precisão ↪ *Reajuste.* **Não apaga** / Movimentação permanente dentro da área de deteção ↪ *Altere a área.* **Liga inadvertidamente** / São detetados, por ex., carros que passam na estrada ↪ *Modifique a área, aponte o sensor.* **Alteração do alcance** / Outras temperaturas ambiente ↪ *Estando frio, reduza o alcance do sensor afastando-o, estando calor, coloque-o mais alto.*

Reciclagem

Equipamentos elétricos, acessórios e embalagens devem ser entregues num posto de reciclagem ecológica.

Nunca deite equipamentos elétricos para o lixo doméstico!

Apenas para estados membros da U.E.: segundo a diretiva europeia relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos, e a respetiva transposição para o direito nacional, todos os equipamentos elétricos e eletrónicos em fim de vida útil devem ser recolhidos separadamente e entregues nos pontos de recolha previstos para fins de reutilização ecológica.

Garantia de funcionamento

Este produto STEINEL foi fabricado com todo o zelo e o seu funcionamento e segurança verificados, de acordo com as normas em vigor, e sujeito a um controlo por amostragem aleatória. A STEINEL garante o bom estado e o bom funcionamento do aparelho. O prazo de garantia é de 36 meses a contar da data de compra. Eliminamos falhas relacionadas com defeitos de material ou de fabrico. A garantia inclui a reparação ou a substituição das peças com defeito, de acordo com o nosso critério, estando excluídas as peças sujeitas a desgaste, os danos e as falhas originados por uma utilização ou manutenção incorreta. Excluem-se igualmente os danos provocados noutros objetos estranhos ao aparelho. Os serviços prestados na garantia só serão prestados caso o aparelho seja apresentado bem embalado no respetivo serviço de assistência técnica, devidamente montado e acompanhado do talão da caixa ou da fatura (data da compra e carimbo do revendedor) e de uma pequena descrição do problema. **Serviço de assistência:** Depois de expirado o prazo de garantia ou em caso de falha não abrangida pela garantia, o nosso serviço de assistência técnica encarregar-se-á da reparação do seu aparelho. Basta enviar o produto bem acondicionado ao nosso centro de assistência técnica mais próximo de si.

SVENSKA (SE)

Princip

En sensor tänder och släcker armaturen vilket ger komfort, säkerhet och energibesparing. Den integrerade infraröda sensorn känner av den osynliga värmestrålningen från kroppar i rörelse (människor, djur, etc.). Den registrerade värmestrålningen omvandlas på elektronisk väg och tänder automatiskt ljuset. Murar, fönster, etc. hindrar värmestrålningen från att nå fram till sensorn och lampan tänds inte.

Säkerhetsanvisningar

- Bryt spänningen till armaturen innan montage och installation.
- Inkoppling av lokala utförs i spänningsfritt tillstånd. Bryt strömmen och kontrollera med spänningsprovare att alla kablar är spänningslösa
- Eftersom sensorn installeras till nätspänningen måste arbetet utföras på ett fackmannamässigt sätt och enligt gällande installationsföreskrifter.
- Repareration av produkt måste utföras av fackman.

Installation 1 – 7 (Visas som exempel på produkten L 20 S)

L = Fas (oftast svart eller brun), N = Nolledare (oftast blå), PE = Eventuell skyddsledare (oftast grön/gul)
Viktigt! Eventuell skyddsledare skall isoleras med eltejp.

4 Anslutning via rörutlopp-dosa **5** Anslutning med utanpåliggande kabel

Sensorarmaturen kan naturligtvis förkopplas med en strömställare för till- och frånkoppling. För funktion med permanent ljus i fyra timmar är detta nödvändigt. Notera att sensorarmaturen ska avsäkras med 10A.

Funktion 8

Skymningsnivå (L 20 S / L 22 S) (fabriksinställning dagsljusdrift 2000 lux)
Den önskade skymningsnivån kan ställas in steglöst från ca 2–2000 lux.
Ställskruvar inställd på ☼ = drift i dagsljus ca. 2000 lux / Ställskruvar inställd på ☾ = drift i mörker ca. 2 lux.
Vid inställning av bevakningsområdet i dagsljus ska ställskruven vara inställd på siffran ☼ (drift i dagsljus)
L 22 NM: 2-50 lux

Tips! min. 5 min

Inställning efterlystid (L 20 S / L 22 S) (fabriksinställning dagsljusdrift 8 sek.)
Den önskade efterlystiden kan ställas in steglöst mellan ca 8 sek – max 35 min.
Ställskruv kortaste tid (8 sek.) / Ställskruv längsta tid (35 min.)
När man ställer in bevakningsområdet är det lämpligast att den kortaste tiden är inställd.
L 22 NM Nattsparläge: 0-7 timmar

Justering av sensorns bevakningsområde (L 20 S / L 22 S)

7 Använd medföljande klisterlappar för att skärma av sensorns bevakningsområde i sidled
10 Räckvidd 2-10 m genom att höja/sänka sensorhuvudet.

Driftstörningar (störning / orsak ↪ *åtgärd*)

Utan spänning / defekt säkring, ej inkopplad ↪ *byt säkring, slå till spänningen. Testa med spänningsprovare.* Kortslutning ↪ *kontrollera anslutningen.* Strömställare AV ↪ *strömställare PÅ.*

Endast för sensorvarianter:

Sensorarmaturen tänds inte / i dagsljus skymningsrelället är inställt på drift i mörker ↪ *ändra inställningen till dagsljusdrift.* Ljuskällan trasig ↪ *byt ljuskälla.* Strömställare AV ↪ *strömställare PÅ.* Defekt säkring ↪ *byt säkring.* Bevakningsområdet felinställt ↪ *justera området.* **Sensorarmaturen släcks inte** / Ständiga rörelser i bevakningsområdet ↪ *justera bevakningsområdet.* **Sensorarmaturen tänds oönskat** / Rörelse i träd, buskar, bilar ↪ *ändra bevakningsområdet.* **Sensorns räckvidd förändras** / annan omgivningstemperatur ↪ *på vintern vrid sensornhuvudet nedåt, på sommaren vrid sensorhuvudet uppåt.*

DEUTSCH (DE)

- L'installation dell'apparecchio richiede lavori di all'allacciamento alla rete. Essa deve pertanto venire effettuata da un esperto in conformità alle prescrizioni d'installazione e alle condizioni di allacciamento vigenti nel relativo paese. (DE-VDE 0100, AT-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000)
- Utilizzare esclusivamente pezzi originali.
- Non smontate da soli l'apparecchio. La riparazione deve essere eseguita esclusiv. da un tecnico specializzato.

Indicazioni per l'installazione 1 – 7 (Sull'esempio del prodotto L 20 S)

L = filo di fase (in genere nero o marrone), N = filo di neutro (in genere blu), PE = eventuale conduttore di terra verde/giallo) / Attenzione: isolare con nastro adesivo il conduttore di terra PE, se presente.

4 Collegamento con conduttore sotto intonaco **5** Collegamento con conduttore sopra intonaco tramite distanziatore

Attenzione: naturalmente si può, nel cavo di alimentazione, installare un interruttore per accendere e spegnere la lampada. Importante: Uno scambio nell'allacciamento dei fili può danneggiare l'apparecchio. Ricordate che la lampada deve venire protetta con un interruttore di potenza automatico a 10 A.

Funzionamento 8

Regolazione del crepuscolare (L 20S / L 22S) (impostaz. da parte del costr.: funzionam. con luce diurna 2000 Lux):
Soglia d'intervento del sensore a regolazione continua da 2 a 2000 Lux.
Regolatore impostato su ☼ = funzionamento con luce diurna ca. 2000 Lux.
Regolatore impostato su ☾ = funzionamento con luce crepuscolare ca. 2 Lux.
Per la regolazione del campo di rilevamento in caso di luce diurna il regolatore deve venire impostato su ☼ (funzionamento a luce diurna).
L 22 NM: 2-50 Lux

Regolazione del periodo di accensione (L 20 S / L 22 S) (impostazione da parte del costruttore: 8 sec.):
Durata della luce di illumin. a regol. continua tra 8 sec. a max. 35 min.
Regolatore impostato sulla durata minima (8 sec)
Regolatore impostato sulla durata massima (35 min)
Nella regolazione del campo di rilevamento si consiglia di scegliere il tempo più breve.
L 22 NM Modalità risparmio durante la notte: 0-7 ore

Consiglio! min 5 min

Regolazione del campo di rilevamento (L 20S / L 22S)
9 mediante colettore adesivo per oscurare le parti di escludere per es. marciapiedi o terreni adiacenti
10 raggio d'azione 2 – 10 m, regolabile ruotando la lente del sensore di 90°.

Guasti di funzionamento (Guasto / Causa ↪ *Rimedio*)

Senza tensione / Fusibile difettoso, non acceso ↪ *nuovo fusibile, accendere l'interruttore di rete, controllare la linea di alimentazione con un Voltmetro.* **Non accende** / Ambiente ancora troppo chiaro ↪ *attendere il raggiungimento della soglia d'intervento, oppure reimpostare il valore* / Lampadina guasta ↪ *Sostituire la lampadina* / Interruttore di rete spento ↪ *accendere*

Solo per varianti a sensore: Campo di rilevamento non impostato in modo mirato ↪ *effettuare una nuova regolazione.* **Non spegne** / Movimento continuo nel campo di rilevamento ↪ *modificare il campo.* **Accende a sproposito** / rilevamento per es. di vetture sulla strada ↪ *cambiare il campo di rilevamento, abbassare il sensore.* **Modifica del raggio d'azione** / Altre temperature ambiente ↪ *in caso di basse temperature ridurre il raggio d'azione del sensore abbassandolo, in caso di alte temperature, alzare la sua posizione.*

Smaltimento

Apparecchi elettrici, accessori e materiali d'imballaggio devono essere consegnati agli appositi centri di raccolta e smaltimento.

Non gettare gli apparecchi elettrici nei rifiuti domestici!

Solo per paesi UE: conformemente alla Direttiva Europea vigente in materia di rifiuti di apparecchi elettrici ed elettronici e alla sua attuazione nel diritto nazionale, gli apparecchi elettrici ed elettronici non più idonei all'uso devono essere separati dagli altri rifiuti e consegnati a un centro di riciclaggio riconosciuto.

Garanzia di funzionamento

Questo prodotto della STEINEL è stato fabbricato con la massima accuratezza, la sua funzione e sicurezza sono state esaminate in conformità alle norme vigenti ed infine esso è stato sottoposto ad un controllo a campione. STEINEL garantisce la perfetta qualità ed il funzionamento. La garanzia si estende a 36 mesi ed inizia il giorno d'acquisto da parte dell'utilizzatore finale. Noi eliminiamo difetti riconducibili al materiale o alla fabbricazione; la prestazione della garanzia consiste a nostra discrezione nella riparazione o nella sostituzione dei pezzi difettosi. Il diritto alla prestazione di garanzia viene a decadere in caso di danni ai pezzi soggetti ad usura nonché in caso di danni o difetti che sono da ricondurre ad un trattamento inadeguato o ad una cattiva manutenzione. Sono esclusi dal diritto di garanzia ulteriori danni conseguenti che si verificano su oggetti estranei. La garanzia viene prestata solo se l'apparecchio viene inviato non smontato, ben imballato e accompagnato da una breve descrizione del difetto e dallo scontrino o dalla fattura (in cui siano indicati la data dell'acquisto e il timbro del rivenditore), al centro di assistenza competente. **Servizio di assistenza:** Con periodo di garanzia scaduto e nel caso di difetti che non danno diritto a prestazioni di garanzia, il nostro centro di assistenza esegue le relative riparazioni. Inviate il prodotto ben imballato, al più vicino centro di assistenza.

ESPAÑOL (ES)

El concepto

El movimiento enciende la luz. Para su comodidad y seguridad. El detector infrarrojo piroeléctrico integrado registra la radiación térmica invisible de objetos en movimiento (personas, animales, etc.). Esta radiación térmica registrada se transforma electrónicamente, activando automáticamente la lámpara. Obstáculos, como paredes o cristales, impiden la detección de una radiación térmica, con lo cual no se produce ningún tipo de activación.

Indicaciones de seguridad

- Para el montaje, el cable eléctrico a enchufar deberá estar sin tensión. Por eso, desconecte primero la corriente y compruebe la ausencia de tensión con un comprobador de tensión.
- La instalación del aparato supone un trabajo en la red eléctrica. Por tanto, deberá realizarla un especialista de acuerdo con las normativas de instalación y condiciones de conexión de cada país. (DE-VDE 0100, AT-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000)
- ¡Utilice sólo piezas de repuesto originales!
- No desmonte usted mismo el aparato. La reparación sólo la puede realizar un taller especializado.

Indicaciones de instalación 1 – 7 (Presentación en el producto L 20 S de modo ejemplar)

L = fase (casi siempre negro o marrón), N = neutro (casi siempre azul), PE = posible toma de tierra (verde/amarillo) / Atención: Aislar la toma de tierra PE (si la hay) con cinta adhesiva.

4 Conexión con cable empotrado **5** Conexión con cable sobre revoque por distanciador.

Atención: Naturalmente, el cable de alimentación de red puede llevar montado un interruptor para conectar y desconectar la tensión. Importante: La conexión con los conductores invertidos puede originar daños en el aparato. Tenga en cuenta que hay que proteger la lámpara con un interruptor automático de 10 A.

Función 8

Regulación crepuscular (L 20S / L 22S) (regulación de fábrica: Funcionamiento a la luz del día 2000 lux):
Umbral de respuesta con regulación del sensor sin etapas de 2 – 2000 lux.
Tornillo de regulación puesto en ☼ = funcionamiento a la luz del día aprox. 2000 lux.
Tornillo de regulación puesto en ☾ = funcionamiento crepuscular aprox. 2 lx.
Para la regulación del campo de detección con luz diurna, el tornillo de regulación debe ponerse en ☼ (funcionamiento a la luz del día).
L 22 NM: 2-50 lux

¡Consejo! min. 5 min.

Temporización (L 20S / L 22S) (regulación de fábrica: 8 seg.)
Con temporización sin etapas de 8 seg. hasta 35 min.
Tornillo de regulación tiempo más corto (8 seg.)
Tornillo de regulación tiempo más largo (35 min.)
Para la regulación del campo de detección se recomienda seleccionar el tiempo más corto.
L 22 NM Modo de consumo nocturno reducido: 0-7 horas

Ajuste del campo de detección (L 20S / L 22S)

9 Mediante cobertores adhesivos para excluir, p. ej., caminos o terrenos colindantes
10 Alcance 2 a 10 m, girando la lente del sensor 90°.

Fallos de funcionamiento (Fallo / Causa ↪ *Solución*)

Sin tensión / fusible defectuoso, sin conectar ↪ *fusible nuevo, conectar interruptor de alimentación, comprobar la línea con un comprobador de tensión.* **No conmuta** / entorno demasiado claro ↪ *espere hasta alcanzar el umbral de respuesta o ajustar el valor de nuevo* / bombilla defectuosa ↪ *sustituya la bombilla* / interruptor de alimentación DESCONECTADO ↪ *conectar*

Solo para variantes de sensor: campo de detección no ajusto correctamente ↪ *ajustar de nuevo.* **No se apaga** / movimiento continuo en el campo de detección ↪ *cambiar de zona.* **Se enciende de forma involuntaria** / detección p. ej. de los vehículos en la calle ↪ *cambiar de zona, orientar el sensor hacia abajo.* **Modificación del alcance** / temperaturas ambiente diferente ↪ *reducir en caso de frío el alcance del sensor, orientándolo hacia abajo, en caso de calor levantarlo.*

Eliminación

Aparatos eléctricos y embalajes han de someterse a un reciclamiento respetuoso con el medio ambiente.

¡No eche los aparatos eléctricos a la basura doméstica!

Solo para países de la UE: Según la Directiva europea vigente sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su transposición al derecho nacional, aparatos eléctricos fuera de uso han de ser recogidos por separado y sometidos a un reciclamiento respetuoso con el medio ambiente.

Garantía de funcionamiento

Este producto STEINEL ha sido elaborado con el máximo esmero, habiendo pasado los controles de funcionamiento y seguridad previstos por las disposiciones vigentes, así como un control aclcional de muestras al azar. Steinel garantiza el perfecto estado y funcionamiento. El período de garantía es de 36 meses, comenzando el día de la venta al consumidor. Reparamos defectos de material o de fabricación, la garantía se aplicará a base de la reparación o el cambio de piezas defectuosas, según nuestro criterio. La prestación de garantía queda anulada para daños producidos en piezas de desgaste y daños y defectos originados por uso o mantenimiento inadecuados. Quedan excluidos de la garantía los daños consecuenciales causados en objetos ajenos. La garantía sólo será efectiva enviando el aparato no deshecho, con una breve descripción del fallo, tique de caja o factura (con fecha de compra y sello del comercio), bien empaquetado, al correspondiente centro de servicio. **Servicio:** Una vez transcurrido el período de garantía o en caso de defectos no cubiertos por la misma, las reparaciones las lleva a cabo nuestro departamento técnico. Rogamos envíen el producto bien empaquetado al centro de servicio más próximo.

PORTUGUÊS (PT)

O princípio

O movimento acende a luz. Para seu conforto e para a sua segurança. O detetor piroelétrico por raios infravermelhos integrado deteta a radiação térmica invisível proveniente de corpos em movimento (pessoas, animais, etc.). Esta radiação térmica detetada é transformada por via eletrónica e liga a lâmpada. Os obstáculos, como por ex. muros ou vidros, não permitem a deteção de radiações térmicas, impossibilitando a comutação.

Instruções de segurança

- Durante a montagem, o cabo elétrico a conectar deve estar isento de tensão. Para tal, desligue primeiro a corrente e verifique se não há tensão, usando um busca-polos.
- A instalação do aparelho à rede elétrica consiste numa intervenção na rede elétrica. Por esse motivo, terá de ser realizada por um profissional segundo as respetivas prescrições de instalação e condições de conexão habituais nos diversos países. (DE-VDE 0100, AT-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000).
- Use exclusivamente peças de origem.
- Nunca tente desmontar o aparelho. A reparação só deve ser feita por uma oficina especializada.

Instruções referentes à instalação 1 – 7 (Exemplificado no produto L 20 S)

L = fase (geralmente preto ou castanho), N = neutro (geralmente azul), PE = condutor terra (verde/amarelo)
Atenção: se existir um condutor terra PE, deve is

Ръбчата периферия кабина (L 20 S / L 22 S)
9 Ма антиплъзгаща кабина, уа периферия и, уа периферия в гентонените окопбъбен.
10 Гдбъбпка 2 – 10 m, де периферия уоа фиксиг тоа аъбвтиуа катя 90°.

Диатарадуеъ лктгоуруъ (Διαταραχή / Λπτία •: *Βοήθεια*)
Χωρίς τάση / Λαφάλεια ελαττωματική, δεν ενεργοποιήθηκε •: *Νέα αφάλεια, ενεργοποίηση διακόπτη διαύτου, έλεγχος κυκλώματος με δοκιμαστικό τύπανο.* **Δεν γίνεται ενεργοποίηση** / Περιβάλλον ανάμεσα πολύ φωτεινό •: *Περιμένετε έως ότου σημειωθεί φως εναισθησίας ή μειώστε τη ταμή / Φωτοπτικό μέρος ελαττωματικό •: Αντικαταστάσεη ελαττωματικού μέρους / Δυνάκπτες ελαττωματικοί ΕΚΤΟΣ •: Ελεγχοποίηση*
Μόνο για αλλάκτες αυθάπτρας: Περιοχή κάλυψης με άπτοχη ρύθμιση •: *Νέα ρύθμιση.* **Δεν γίνεται απενεργοποίηση** / Διαρκής κίνηση στην περιοχή κάλυψης •: *Αλλαγή περιοχής.* **Γίνεται ανεπιθύμητη ενεργοποίηση** / Κίνηση σε απόσταση πιο δρόμο •: *Μειστροπή περιοχής, περιστροφή αισθήτηρα προς τα κάτω.* **Αλλαγή εμβέλειας** / Άλλες θερμοκρασίες περιβάλλοντος •: *Σε κρύο καιρό ρυθμίστε αισθήτηρα με περιστροφή προς τα κάτω, σε θερμό καιρό περιστροφή προς τα πάνω.*

Απόσυρση
Ηλεκτρικός συσκευές, εξαρτήματα και συσκευασίες θα πρέπει να αποσύρονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και να ανακυκλώνονται.

Δεν επιτρέπεται να πετάτε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα!

Μόνο για χώρες ΕΕ: Σύμφωνα με την ισχύουσα Ευρωπαϊκή Οδηγία σχετικά με άχρηστες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και την εφαρμογή της σε εθνικό δίκαιο πρέπει οι άχρηστες πλέον ηλεκτρικές συσκευές να αποσύρονται ξεχωριστά και να οδηγούνται σε ανακύκλωση φιλικό προς το περιβάλλον.

Εγγύηση λειτουργίας
Λόγω τη πρώτη STEINEL κατασκευάστηκε με μέγιστη προσοχή, ελέγχθηκε σχετικά με τη λειτουργία του και την τεχνική του ασφάλεια σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και κατόπιν υποβλήθηκε σε δεινγατσλητικό έλεγχο. Η εταιρία STEINEL αναλαμβάνει την εγγύηση για απρόσκοπτη κατάσταση και λειτουργία. Ο χρόνος εγγύησης ανέρχεται σε 36 μήνες και αρχίζει με την ημέρα πώλησης στην κατανάλωπ. Επιδιορθώσεις ελαττώματα, τα οποία οφείλονται σε αφάλματα υλικού ή εργοστασίου, η εγγυητική απαίτηση εκπληρώνεται με επικοπή ή αντικατάσταση ελαττωματικών εξαρτημάτων σύμφωνα με δική μας επιλογή. Η εγγυητική απαίτηση εκπίπτει για βλάβες σε φθειρόμενα εξαρτήματα όπως επίσης για βλάβες και ελαττώματα που οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό ή ακατάλληλη συντήρηση. Περαιτέρω επακόλουθες βλάβες σε όλα τα αντικείμενα αποκλείονται. Η εγγύηση παρέχεται μόνο εφόσον η συσκευή αποσταλεί σε μη αποσυναρμολογημένη μορφή με αποδεικτικό αγοράς βλάβης, απόδειξη αγοράς βλάβης, απόδειξη αγοράς και αφορώσα εμπόρου), καλά συσκευασμένη στην αρχάδια υπηρεσία σήμερ. **Σήμβς:** Επισκευές μετά την πάροδο του χρόνου εγγύησης ή επισκέψεις ελαττωμάτων χωρίς εγγυητική απαίτηση εκτελούνται από το σέμβς του εργοστασίου μας. Σας παρακαλούμε να απαστείλετε το προϊόν καλά συσκευασμένο στην πλησιέστερη υπηρεσία σέμβς.

TÜRKÇE TR

Çalışma Prensibi
Hareket algılaması eşiği yakar. Sizin güvenliğiniz ve konforunuz için. Bağlı olan piro elektrikli infrarot detektörü, hareket eden vücutların (insan, hayvan, vs.) yaydığı ısıyı algılar. Algılanan bu ısı yayılımı cihaz içinde elektronik olarak işlenir ve lambayı çalıştırır. Örneğin duvar veya cam gibi engeller bulunduğunda ısı yayılması algılanmaz ve bu nedenle lamba veya başka sistemlerin çalıştırılması da mümkün değildir.

Güvenlik Bilgileri
- Montaj çalışması esnasında bağlanacak olan elektrik kablosundan akım geçmemelidir. Bu nedenle önce elektrik akımını kesin ve sonra kabloda gerilim olmadığını voltaj kontrol cihazı ile kontrol edin.
- Lambanın testsel çalışması elektrik şebekesi üzerinde yapılan bir çalışmadır. Bu nedenle sözkonusu çalışma uzman personel tarafından ilgili ülkede geçerli olan testsel yönetmelikleri ve bağlama şartlarına göre yapılacaktır. (DE-VDE 0100, AT-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000)
- Sadece orijinal yedek parça kullanın
- Cihazı kendiniz parçalarına ayırmayın. Onarım çalışmaları sadece yetkili servisler tarafından yapılacaktır.

Tesisat uyarıları **1** – **7** (Örnek olarak L 20 S ürünü gösterilmiştir)
L = Faz iletkeni (genellikle siyah veya kahverengi), N = Nötr iletken (genellikle mavi), PE = Muhtemel toprak hattı iletkeni (yeşil/sarı) / Dikkat: PE Koruyucu iletken, bulunması durumunda izolasyon bandı ile bantlayın.
4 Sıva altı kablosu ile bağlantı, **5** aralık tutma elemanı ile sıva altı kablosu ile bağlantı.

Dikkat: Elektrik kablosunu açma ve kapama işlemini gerçekleştirmek için bir şalter takılabilir. Önemli: Elektrik kablolarının karıştırılması cihazın hasar görmesine yol açabilir. Lambanın 10 A kablo hattı koruma şalteri ile sigortalanmasına dikkat edilmiz.

Fonksiyon 8
Alaca karanlık ayarı (L 20 S / L 22 S) (Fabrika çıkış ayarı: Gündüz ışık işletmesi 2000 Lux):
Sensörün 2–2000 Lux arasında kademesiz olarak ayarlanabilen devreye girme sınırı.
Ayar regülatörü ☼ konumuna ayarlandığında = Gündüz ışık işletmesi yakl. 2000 Lux.
Ayar regülatörü ☾ konumuna ayarlandığında = Alaca karanlık işletmesi yakl. 2 Lux.
Gündüz ışık işletmesinde kapasına alanını ayarlamak için ayar regülatörü ☼ (gündüz ışık işletmesi) konumuna getirilmelidir.
L 22 NM: 2-50 luksov

Zaman ayarı (L 20 S / L 22 S) (Fabrika çıkış ayarı: 8 sn.):
8 sn. ile 35 dakika arasında kademesiz olarak ayarlanabilen yanma süresi
Ayar düğmesi en kısa süre (8 san.) / Ayar düğmesi en uzun süre (35 dak.)
Kapsanma alanı ayarlama işlemine en kısa sürenin ayarlanması tavsiye edilir.
L 22 NM Gece tasarruf modu: 0-7 saat

Kapsama alanının ayarlanması (L 20 S / L 22 S)
9 Örneğin yaya yolunu veya komşu arazisini kapsama alanı dışında bırakmak için kendinden yapışkanlı etiket kullanılabilir
10 Erişim mesafesi 2-10 m, sensör merceğinin 90° döndürülmesi ile ayarlanabilir

İşletme Anzaları (Anza / Sebebi •: *Tamiri***)**
Gerilim beslemesi yok / Sigorta arızalı, lamba şalterine basılmadı •: *Yeni sigorta takın, şalteri açın, voltaj kontrol cihazı ile kabloyu kontrol edin.* **Yanmıyor** / Ortam daha çok aydınlık •: *devreye girme sınırını ertşilinceye kadar bekleyin veya değeri yeniden ayarlayın* / Ampul arızalı •: *Ampulü değiştirin* / Şebeke şalteri KAPALI •: *açın*
Sadece sensör varsayonlan: Kapsama alanı tam doğru ayarlanmadı •: *yeniden ayarlayın.* **Kapanmıyor** / kapsama alanında sürekli hareket mevcut •: *Kapsama alanını değiştirin.* **İstenmeden devreye giriyor** / Örneğin caddedeki otomobiller kapsıyor •: *Kapsama alanını değiştirin, sensör yönünü değiştirin.* **Erişim mesafesi değişikliği** / farklı ortam sıcaklıkları •: *soğuk havalarda sensör erişim mesafesini aşağı döndürerek kısaltın, sıcak havalarda ise daha yüksegje ayarlayın.*

Tasfiye
Elektrikli cihazlar, aksesuar ve ambalajlar, çevre dostu bir dönüşüme gönderilmelidir.

Elektrikli cihazları evsel atıkların içine atmayın!

Sadece AB ülkeleri için: Atık Elektrikli ve Elektronik Cihazlar Avrupa yönergesine ve bunun dönüştürülü ulusal yasaya göre, artık kullanılamayacak haldeki elektrikli cihazların ayrı toplanip çevre dostu geri dönüşüm için gönderilmesi zorunludur.

Fonksiyon Garantisi
Bu STEINEL ürünü yüksek itina ile üretilmiş olup geçerli ülkeleri için yönetmeliklere uygun olarak fonksiyon ve güvenlik testlerinden geçirilmiş ve son olarak numune kontrolü işlemleri uygulanmıştır. STEINEL firması ürünün mükemmel durumda ve fonksiyon özellikleriine sahip olduğunu garanti eder. Cihaz 36 ay garantilidir ve garanti süresi cihazın alıcıya satıldığı günden itibaren başlar. Firmamız malzeme ve imalat hatalarından kaynaklanan arızaları gideriri, garanti kapsamında verilen bu hizmetler arızalı parçanın onarımı veya değiştirilmesi şeklinde yapılır ve bu seçime firmamız karar verir. Sarf malzemeleri, yönetmeliklere aykırı kullanım veya bakımdan kaynaklanan hasar ve eksiklikler garanti kapsamına dahil değildir. Bunun dışında yabancı eşyalar üzerinde oluşacak mülteskip hasarlarda firmamızdan herhangi bir hak iddia edilemez. Garanti hizmetlerinden faydalanmak sadece, cihaz sökülmeden ve parçalanna ayrılmadan, özet arza açıklamas, kasa fişi veya fatura gibi belgelerin ibrazı halinde geçerlidir. Bu belgelerin üzerinde satıcının adresi ve satış tarihi eksiksiz ve okunaklı olarak yazılmış olmalıdır. Garanti hizmetlerinden yararlanmak için cihazın, ayrıntılı bildirim, hatalı veya eksik parçalann tanımlanmasının yapılarını kapsayacak şekilde, antetsiz bir kağıda yazılmış bir dilekçe ile birlikte, nakliye masrafları ödenmiş olarak, yetkili bir servis istasyonuna gönderilmesi ile gerçekleşir. **Servis:** Garanti süresi dolduktan sonra oluşan arızalar garanti kapsamında bulunmayan parçaların hasarlanması durumunda fabrika servisimiz gerekli tamir hizmetlerini verir. Bunun için lütfen cihazı iyi şekilde ambalajlayarak en yakın servis merkezimize postalayın.

MAGYAR HU

Működési elv
a mozgás bekapcsolja a világítást az Ön kényelme és biztonsága érdekében. A beépített pyro-elektromos infravörös sami érzékelő felfogja a mozgó testek (emberek, állatok stb.) láthatatlan hősugárzását. A berendezés a felfogott hősugárzást elektronikus jelté alakítja, és ennek segítségével kapcsolja a lámpát. Akadályokon (pl. falon vagy ablaküvegen) keresztül a hősugárzás nem érzékelhető, ezért a fényszóró sem kapcsolódik be.

Biztonsági tudnivalók
- Szerelésekor a csatlakoztatni kívánt vezetéknek feszültségmentesnek kell lennie. Ezért a szerelés megkezdése előtt kapcsolja le az áramot, és feszültség-ellenőrző segítségével ellenőrizze a feszültségmentességet!
- A berendezés felszerelésekor hálózati feszültséggel dolgozik. Ezeket a munkákat ezért szakember állítsa, a szokásos szerelési és csatlakoztatási előírásoknak megfelelően kell végrehajtani. (DE-VDE 0100, AT-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000)
- Csak eredeti alkatrészeket használjon!
- Ne szerelje szét a berendezést! Javítását csak szakszerviz végezheti.

Felszerelési utasítások **1** – **7** (Áramkör példaként az L 20 S sémében ábrázolva)
L = fázsvezeték (többnyire fekete vagy barna) N = nulla-vezeték (többnyire kék), PE = esetleges védőföldelés (zöld/sárga) / Figyelem: A PE-védőföldelést, ha van, szigetelőszalaggal szigetelni.
4 Csatlakozás vakolat alatti vezetékekre **5** Csatlakozás vakolat feletti vezetékvezetésre, távtartóval

Figyelem: A hálózati vezetékben magától értetődően elhelyezhető egy hálózati kapcsoló a berendezés bekapcsolásához. Fontos: A csatlakozók felcserélése a berendezés károsodásához vezethet. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a lámpát egy 10 A-es vezetékvédő megszakítóval biztosítani kell!

Funkciók **8**
Alkonykapcsoló-beállítás (L 20S / L 22S) (gyári beállítás: napos zóna 2000 Lux):
Az érzékelő érzékelési küszöbe fokozatmentesen állítható 2-2000 Lux között.
A szabályzó ☼ -ra állítva = nappali üzem, kb. 2000 luxnál.
A szabályzó a ☾ -ra állítva = alkonyi-üzemmód, kb. 2 luxnál.
Az érzékelési tartomány beállításánál nappali fénynél a szabályzó gombot állítsa a ☼ -ra (nappali üzemmód).
L 22 NM: 2-50 Lux

Időtartam-beállítás (L 20S / L 22S) (gyári beállítás: 8 mp.):
A világítási idő hozzávetlenesen állítható 8 mp-től 35 perc.
Legrövidebb idő-szabályozó gomb (8 mp).
Leghosszabb idő-szabályozó gomb (35 perc).
Az érzékelési tartomány beállításakor ajánlott a legrövidebb időt beállítani.
L 22 NM Éjszakai takarékos üzemmód: 0-7 óra

Az érzékelési tartomány finombeállítása (L 20S / L 22S)
9 Takarómtrácikkal, annak érdekében, hogy egyes területeket, pl. gyalogutakat vagy szomszédos telkeket kizárhassunk
10 Hatótávolság 2-10 m, az érzékelő lencse 90°-os elfordításával.

Üzemzavarok (Üzemzavar / Ok •: *Megoldás***)**
Nincs feszültség / Kiégett a biztosíték, nincs bekapcsolva •: *Új biztosíték, kapcsolja be a hálózati kapcsolót, ellenőrizze a vezetéket feszültségellenőrzővel.* **Nem kapcsol be** / A környezet még túl világos •: *Várjon, amíg elért az érzékenységi küszöböt, vagy állítsa be újra az értéket* / A világítótest kiégett •: *Cserélje ki a világítótestet* / A hálózati kapcsoló KI van kapcsolva •: *Kapcsolja be*
Csak mozgásérzékelős változatokhoz: Az érzékelési tartomány nincs célzottan beállítva •: *Állítsa be újra.* **Nem kapcsol ki** / Állandó mozgás az érzékelési tartományban •: *Módosítsa a tartományt.* **Szükségtelenül bekapcsol** / Pl. autókat érzékel az utcán •: *Módosítsa az érzékelési tartományt, forgítsa el az érzékelőt.*
Hatótávolság-változás / Eltérő környezeti hőmérsékletek •: *Az érzékelő hatótávolságát hideg esetén csökkentse- az érzékelőt lefelé fordítva-, melegben állítsa magasabbra.*

Ártalmatlanítás
Gondoskodjon az elektromos készülékek, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újra hasznosításáról.

Ne dobjon elektromos készülékeket a háztartási szemétbe!

Csak az EU-országok esetében: Az elektromos és elektronikus berendezések hulAz elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak kezelésére vonatkozó hatályos európai irányelvek, és azok végrehajtásáról szóló nemzeti rendelkezések szerint a már nem használható elektromos készülékeket külön kell gyűjteni, és környezetbarát újrahasznosításukról gondoskodni.

Pozor: V dovod na omrežje seveda lahko namontirate omrežno stikalo za prižiganje ali ugašanje.
Pomembno: Menjava priključkov lahko privede do poškodovanja naprave. Upoštevajte, da je potrebno svetlobno zavarovati z 10A varovalnim stikalom.

Delovanje **8**
Nastavitev osvetljenosti (L20 S / L22S) (tovarniška nastavitev: Območje z dnevno lučjo 2000 luksov
Možnost brezstopenjskega nastavljanja odzivnega pragu senzorja od 2 – 2000 Luxov.
Nastavitev na vrednost ☼ = pomeni dnevno delovanje ca. 2000 luksov.
Nastavitveni gumb v položaju ☾ = obratovanje v mraku pri pribl. 2 luksih.
Za nastavitev območja zaznavanja pri dnevni svetlobi je gumb za reguliranje potrebno nastaviti na ☼ (delovanje ob dnevni svetlobi).
L 22 NM: 2-50 luksov

Nastavitev časa (L 20 S / L22 S) (tovarniška nastavitev: 8 sek.)
Brezstopenjsko nastavljiv čas svetlitnosti od 8 sek. do 35 min.
Nastavitveni regulator najkrajši čas (8 sek.).
Nastavitveni regulator najdalji čas (35 min.).
Pri nastavljanju območja zaznavanja priporočamo izbiro najkrajšega časa.
L 22 NM Nočni varčevalni način: 0-7 ur

Nastavitev območja zaznavanja (L 20 S / L22 S)
9 Z nalepkami za zastiranje lahko iz območja zaznavanja izločite npr. poti in sosedna zemljišča.
10 Doseg 2 – 10 m, z vrtenjem senzorske leče za 90°.

Motnje pri delovanju (Motnja / Vzrok •: *Ukrepi***)**
Brez napetosti / varovalka pokvarjena, ni vključena •: *nova varovalka, vklopite omrežno stikalo, preverite napeljavo z indikatorjem napetosti.* **Luč se ne vklopi** / Okolica presvetla •: *počakajte, da je dosežen vklopni prag ali vrednost nastavite na nov* / Okvarjena žarnica •: *zamenjajte žarnico* / Omrežno stikalo IZKLOP •: *vklopite ga*
Le za različice senzorja: Območje zaznavanja ni cilino nastavljeno •: *na novo ga nastavite.* **Luč se ne izklopi** / stalno gibanje v območju zaznavanja •: *spremenite območje zaznavanja.* **Nezželeno vključenje luči** / Zaznavanje npr. avtomobilov na cesti •: *spremenite območje, senzor obrnite proč.* **Spreminjanje dosega** / druge temperature okolice •: *v mrazu senzor obrnite navzdol in dosego skrajšajte, ob toplotí nastavite višje.*

Odstranjevanje
Električne aparate, opremo in embalažo oddajte v okolju prijazno ponovno obdelavo.

Električnih aparatov ne odstranjujte s hišnimi odpadki!

Samo za držáve članice EU: V skladu z veljavno Evropsko direktivo o izrabljenih električnih in elektronskih aparatih in njenim prenosom v nacionalno zakonodajo je električne aparate, ki niso več uporabni, treba zbirati ločeno in jih oddati v okolju prijazno ponovno obdelavo.

Garancija za delovanje
Ta proizvod podjetja je bil izdelan z veliko skrbnostjo, prevjeren glede delovanja in varnosti po veljavnih predpisih ter končno podvržen nakljućni kontroli. Podjetje Steinel daje garancijo na brezhibno kakovost ter delovanje. Garancija velja 36 mesecev od dneva nakupa. Odstranjujemo pomanjkljivosti, ki so posledica napak v materialu ali izdelavi, obvezност garancije pa je izpolnjena ob popravilu ali menjavi delov z napakami po naši izbiri. Garancija ne velja za obrabnih delih ter za škodo in napake, ki so nastale zaradi nepravilne uporabe ali vzdrževanja. Nadaljnje poškodbe na drugih predmetih so izključene. Garancija bo odobrena v primeru, da posljete nerazstavljeno napravo s kratkim opisom napake ter potrdilom o nakupu oz. računom (datum nakupa in štampiljka trgovca), daka zapakirano na ustrezne servisne službe.
Servis: Po poteku garancijske dobe ali pri napakah brez garancijske pravice izvaja popravila naš servisni oddelek. Prosimo, da izdelek pošljete dobro zapakiran na naslov servisne službe.

HRVATSKI HR

Princip rada
Pokret uključuje svjetlo. Za Vašu udobnost, za Vašu sigurnost. Ugrađeni piroelektrični infracrveni detektor otkriva nevidljivo toplinsko zračenje tijela koja se pred njim kreću (ljudi, životinje itd.). Tako detektirano toplinsko zračenje elektronički se pretvara i uključuje svjetlo. Zbog prepreka kao što su npr. zidovi ili prozori, ne prepoznaje se toplinsko zračenje, pa prema tome nema ni uključivanja.

Sigurnosne upute
- Kod montaže električni vod koji treba priključiti ne smije biti pod naponom. Pri tome kao prvo morate isključiti struju i pomoću ispitivača napona provjeriti je li uspostavljeno beznaponsko stanje.
- Kod instalacije uređaja radi se s mrežnim naponom. Zbog toga se ona mora izvršiti stručno i u skladu s državnim propisima o instalacijama i uvjetima priključivanja.
- Koristite samo originalne rezervne dijelove.
- Nemojte samostalno rastavljati uređaj. Popravak se smije obavljati samo u stručnoj radionici.

Upute za instaliaciju **1** – **7** (Primjer je prikazan na proizvodu L 20 S)
L = vodič koji provodi struju (većinom crni ili smeđi), N = neutralni vodič (većinom plavi), PE = eventualno zaštitni vodič (zeleno/žuta) / Pozor: PE-zaštitni vodič, ako postoji, izolirati ljepljivom trakom.
4 Priključak s podžbuknim vodom, **5** Priključak s nadžbuknim vodom preko distance.

Pozor: Naravno da u mrežnom vodu može biti montirana mrežna sklopka za uključivanje i isključivanje.
Važno: Slučaju zamjena priključaka može uzrokovati oštećenje uređaja. Obratite pozornost na to da svjetiljka mora biti osigurana sklopkom za zaštitu voda od 10 A.

Funkcija **8**
Podešavanje svjetlosnog praga (L20S / L22S) (tvornička podešenost: režim rada danjeg svjetla 2000 luksa):
Kontinuirano podesiv prag aktiviranja senzora od 2–2000 luksa.
Regulator podešen na ☼ = danje svjetlo oko 2000 luksa.
Regulator podešen na ☾ = zatamnjivanje oko 2 luksa.
Za podešavanje područja detekcije kod danjeg svjetla regulator treba podesiti na ☼ (danje svjetlo).
L 22 NM: 2-50 luksa

Podešavanje vremena (L 20S / L 22S) (tvornička podešenost: 8 sek):
Kontinuirano podesivo trajanje svjetla od 8 sek. do 35 min.
Regulator podešen na najkraće vrijeme (8 sek.).
Regulator podešen na najdulje vrijeme (35 min.).
Prilikom podešavanja područja detekcije preporučuje se odabrati najkraće vrijeme.
L 22 NM Modus noćne štednje: 0-7 sati

Podešavanje područja detekcije
9 Pokrivnom najlepnicom kako bi se izostavile npr. staze ili susjedna imanja
10 Domet 2–10 m, zakretanjem senzorske leće za 90°.

Smetnje u radu (Smetnja / Uzrok •: *Otklon***)**
Bez napona / neispravan osigurač, nije uključeno •: *stavite novi osigurač, uključite mrežnu sklopku, provjerite vod ispitivačem napona.* **Ne uključuje** / okolina je još presvijetla •: *pričekati dok se ne dostigne prag aktiviranja ili izmjena podešiti vrijednost* / neispravno rasvjetno tijelo •: *zamijeniti rasvjetno tijelo* / mrežna sklopka je ISKLJUČENA •: *uključiti*
Samo za varijante senzora: područje detekcije nije ciljano podešeno •: *iznova podesiti.* **Ne isključuje** / trajno kretanje u području detekcije •: *promijeniti područje.* **Neželjeno uključuje** / detekcija npr. automobila na ulici •: *premjestiti područje, zakrenuti senzor.* **Promjena dometa** / druge temperature okoline •: *u slučaju hladnoće smanjiti domet senzora zakretanjem, u slučaju topline podesiti ga više.*

Zbrinjavanje
Električne uređaje, pribor i ambalažu treba zbrinuti na ekološki način odvozom na reciklažu.

Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad!

Samo za zemlje EU: Prema važećim europskim direktivama za stare električne i elektroničke uređaje i njihovoj implementaciji u nacionalno pravo, električni uređaji koji se više ne mogu koristiti moraju se posebno sakupiti i zbrinuti na ekološki način odvozom na reciklažu.

Jamstvo za funkcionalnost
Ovaj Steinel-ov proizvod izrađen je uz veliku pažnju, njegovo funkcioniranje i sigurnost ispitani su prema važećim propisima i na kraju je proizvod podvrgnut konačnoj kontroli uzorka. Steinel preuzima jamstvo za besprijekornu kakvoću i funkcionalnost. Jamstveni rok iznosi 36 mjeseci i započinje s danom prodaje potrošaču. Ukanjamo nedostatke koji su posljedica greška na materijalu ili tvornièke greške, realizacija jamstva izvršava se popravkom ili zamjenom dijelova po izboru proizvođača. Jamstvo se prinjaje samo ako nerastavljeni, dobro zapakiran uređaj posaljete zajedno s kratkim opisom greške i računom (datum kupnje i pečat trgovine) nadležnoj servisnoj službi.
Servis: Nakon isteka jamstvenog roka ili kad se utvrdi nedostatak bez jamstva, popravak će se izvršiti u tvornici. Molimo vas da dobro zapakiran proizvod pošaljete najbližoj servisnoj službi.

EESTI EE

Põhimõte
Liikumine lülitab valgust. Teie mugavuse ja ohutuse huvides. Sisseehitatud pürroelektrilise infrapunadetektor tuvastab liikuvate kehade (inimesed, loomad jne) nähtamatut soojuskiirgust. Nii tuvastatud soojuskiirgus muundatakse elektroonilisteks signaalilks, mis lülitab valgust. Läbi takistuste nagu nt müüride või klaaside soojuskiirgust ei tuvastata ning sellele lülitamist ei järgne.

Ohutusjuhised
- Monteerimisel peab olema külgeühendatav elektrijuhe pingevaba. Selleks lülitage esmalt elektrivool välja ja kontrollige pingetestriga pingevabadust.
- Seadme installimisel on tegemist tööga võrgupingel. Seetõttu peab seda teostama spetsialist vastavalt riigis kehtivatele installatsioonieeskirjadele ja ühendamistingimustele. (DE-VDE 0100, AT-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000)
- Kasutage ainult originaalvaruosi.
- Ärge võtke seadet iseseisvalt lahti. Remonti tohib teostada üksnes oskustöökoda.

Installatsioonijuhised **1** – **7** (näitiliuk kujutatud tootel L 20 S)
L = voolujuhtme juht (enamasti must või pruun), N = neutraaljuht (enamasti sinine), PE = võimalik kaitsejuht (roheline/kollane) / Tähelepanu: Isoleerige PE-juht kaitsejuht olemasolu korral teibiga.
4 Uhendamine süvespaigaldusjuhtmega. **5** Uhendamine pindpaigaldusjuhtmega vahehoidiku abil.

Tähelepanu: võrgutoitejuhtmesse on loomulikult võimalik monteerida sisse- ja väljalülitamiseks võrgulüliti. Tähtis: ühenduste omavaheline äravahetamine võib kahjustada seadet. Palun pidage silmas, et valgusti tuleb kaitsta 10A juhtmekaitselülitiga.

Talitlus **8**
Hämarduse seadmine (L 20S / L22S) (tehaseseadistus: päevavalgusrežiim 2000 lux):
Sujuvalt seatav sensori rakendumistävi 2 – 2000 lux.
Seaderegulaator ☼ peale seatud = päevavalgusrežiim u 2000 lux.
Seaderegulaator ☾ peale seatud = hämardusrežiim u 2 lux.
Päevavalgusrežiimi tuleb tuvastuspiirkonna seadistamiseks seaderegulaator ☼ (päevavalgusrežiim) peale seada.
L 22 NM: 2-50 lux

Aja seadmine (L20S / L22S) (tehaseseadistus: 8 sek):
Sujuvalt seatav valgustusaeg 8 sek kuni 35 min.
Seaderegulaator lühim aeg (8 sek) / Seaderegulaator pikim aeg (35 min)
Tuvastuspiirkonna seadmiseks on soovitatav valida lühim aeg.
L 22 NM Öine säästurežiim: 0-7 tundi

Tuvastuspiirkonna häälestamine (L20S / L22S)
9 Kattekleepsudega, et nt kõnniteed või naabrite krundid ära piirata
10 Tööraadius 2 – 10 m, sensoriläätse pööramisega 90° ulatuses.

Talitlusrikked (rike / põhjus •: *kõrvaltarmine***)**
Pinge puudub / kaitse defektne, sisse lülitamata •: *uus kaitse, lülitage võrgulüliti sisse, kontrollige juhet pingetestriga.* **Ei lülitu sisse** / ümbrus veel liiga ere •: *oodake rakendumistäve saavutamiseni või seadistage uus väärtus* / valgusallikas defektne •: *vahetage valgusallikas välja* / võrgulüliti VALJAS •: *lülitage sisse*
Ainut sensori versioonid: tuvastuspiirkond suunatult seadistamata •: *häälestage uuesti.* **Ei lülitu välja** / püsiv liikumine tuvastuspiirkonnas •: *muutke piirkonda.* **Lülitub soovimatult sisse** / tuvastatakse nt autosid tänaval •: *seadistage piirkond ümber, pöörake sensor eemale.* **Tööraadiuse muutumine** / teised ümbrustemperatuurid •: *lühendage külmaga sensori tööraadiust allapöörmisega, seadke soojaga kõrgemaks.*

Utiliseerimine
Elektriseadmed, lisatarvikud ja pakendid tuleb suunata keskkonnateadlikku taaskasutusse.

Ärge visake elektriseadmeid olmejäätmete hulka!

Ainult ELi riikidele: Vastavalt vanu elektri- ja elektroonikaseadmeid puudutavale kehtivale Euroopa määrusele ja selle rakendamisele rahvusvahelises õiguses tuleb kasutuskõlbmatud elektriseadmed koguda eraldi ning suunata keskkonnateadlikku taaskasutusse.

Talitlusgarantii
STEINELI toode on valmistatud suurima hoolega, on kehtivate eeskirjade järgi talitlustõrkeli ja ohutusalaselt üle kontrollitud ning läbinud seejärel pistelise kontrolli. Steinel annab toote laitmatute omaduste ja talitluse kohta garantii. Garantiitähtaeg on 36 kuud ja algab tarbijale toote ostmise päevast. Me kõrvaldame materjali- või valmistamisvigadest tulenevad puudused; garantiitähtsust osutatakse meie valikul puudulike detailide remontimise või väljavahetamise teel. Garantiiteenust ei osutata kuluosade kahjustumise ja kahjude ning puudutele korral, mis on tekkinud asjatundmatust käsitsemisest või hooldamisest. Edasised võõrkesmetele põhjustatud järgkahjud on välistatud. Garantiinõudet aktsepteeritakse ainult siis, kui osandamata seade saadetakse koos vea lühikirjeldusе, kassatšeki või arvega (ostukuupäev ja müüja tempel) ja korralikult pakituna vastavasse teeninduspunkti.
Teenus: Pärast garantiiaja möödumist või puudumist viil puudele, mille kohta garantii ei kehti, teostab remonti meie tehaseteenindus. Palun saatke toode korralikult pakituna lähimasse teeninduspunkti.

LIETUVIŠKAI LT

Principas
Nuo judėjimo įsijungia šviesa. Jūsų patogumui, Jūsų saugumui. Įmontuotas piroelektrinis infraraudonųjų spindulių jutiklis fiksuoja nematomą judančių kūnų (žmonių, gyvūnų ir t. t.) skleidžiamą šilumą. Ši užfiksuota skleidžiamoji šilumos spinduliuotė elektroniniais signalais, kurie įjungia šviestuvą. Kliūtys, pvz., sienos ar langai, trukdo užfiksuoti skleidžiamą šilumą, todėl atveju šviesa neįsijungia.

Saugumo nurodymai
- Montuojant prietaisą prijungiamajame elektros kabelyje neturi būti įtampos. Todėl visų pirma atjunkite elektros srovę ir įtampos indikatoriumi patikrinkite, ar nera įtampos.
- Prietaiso įjungimas prie elektros tinklo. Todėl ji turi prijungti specialistas, vadovaudamasis šaliję galiojančiomis instaliacijos normomis ir jungimo taisyklėmis. (DE-VDE 0100, AT-ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH-SEV 1000)
- Naudokite tik originalias atsargines dalis
- Prietaiso neardykite savarankiškai. Remonto darbus atlikti galima tik specializuotose taisyklose.

Įrengimo nurodymai **1** – **7** (pavyzdys rodomas remiantis gaminiu L 20 S)
L = fazė (dažniausiai juodas arba rudas) N = nulinis laidas (dažniausiai mėlynas), PE = įžeminimo laidas, jei yra (žalias / geltonas) / Dėmesio! PE žemínimo laid, jeigu jis yra, izoliuokite lipnia juosta.
4 Potinkinis prijungimas, **5** viršūninkinis prijungimas naudojant laikiklį.

Dėmesio! Be abejo, į tinklo įvadą galima įmontuoti tinklo jungiklį, kuris atliks įjungimo ir išjungimo funkcijas. Svarbu: neteisingai sujungę laidus, galite sugadinti prietaisą. Prie šviestuvo turi būti įjungtas 10 A automatinis išjungiklis.

Funkcija **8**
Prieblandos lygio nustatymas (L 20S / L 22S) (Gamyklos nustatymas: „dienos" režimas 2000 liuksų):
Tolygiai nustatomas sensoriaus suveikimo temstant slenkstis nuo 2 iki 2000 liuksų.
Nustatymo reguliatorius nustatytas ties ☼ = dienos režimas apie 2000 liuksų.
Nustatymo reguliatorius ties ☾ = prieblandos režimas (apie 2 liuksus).
Nustatant jautrumo zoną dienos šviesoje sureguliatorių reikia nustatyti ties ☼ (dienos šviesos režimas).
L 22 NM: 2-50 liuksų

Švietimo trukmės nustatymas (L 20S / L 22S) (Gamyklos nustatymas: 8 sek.):
Tolygiai nustatoma švietimo trukmė nuo 8 sek. iki 35 min.
Nustatymo reguliatorius ties trumpiausiu laiku (8 sek.)
Nustatymo reguliatorius ties ilgiausiu laiku (35 min.)
Nustatant jautrumo zoną rekomenduojama nustatyti trumpiausią švietimo trukmę.
L 22 NM Naktinis taupymo režimas: 0-7 val

Jautrumo zonos nustatymas (L 20S / L 22S)
9 Naudojant dengiamuosius lipdukus, kad į jautrumo zoną nepatektų, pvz., takai arba kaimynų teritorija
10 Jautrumo zonos ilgis 2–10 m, pasukus sensoriaus linzę 90° kampu.

Veikimo sutrikimas (Sutrikimas / Priežastis •: *Pagalba***)**
Nėra elektros srovės / perdegęs saugiklis: Įsjungtas jungiklis •: *reikia naujo saugiklio; įjunkite tinklo jungiklį; įtampos indikatoriumi patikrinkite laidą.* **Neįsijungia** / Aplinka per šviesi •: *laukite, kol bus pasiektas suveikimo slenkstis arba iš naujo nustatykite reikšmę* / perdegė lempute •: *pakeiskite lemputę* / Tinklo jungiklis ĮSJUNGTAS •: *įjunkite*
Tik variantams su sensorias: Netinkamai nustatyta jautrumo zona •: *nustatykite iš naujo.* **Neišsijungia** / jautrumo zonoje fiksuojamas nuolatinis judėjimas •: *Pakeiskite jautrumo zoną.* **Įsijungia nepageidaujamu laiku** / fiksuojami gatvė važiuojantys automobiliai •: *Pakeiskite jautrumo zoną, pakreipkite sensorių kitaip.* **Jautrumo zonos ilgio